

الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و

“Palestine Will Be Free”

لماهر زين (دراسة مقارنة)

قدمتها

سنتي مغفرة

رقم القيد. ١٨٠٥٠٢٠٤٦

طالبة بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها



بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام- بندا أنشيه

م ٢٠٢٣

الرسالة

مقدمة لكلية الآداب جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S. Hum)

في العلم الأدب العربي

من

سنتي مغفرة

رقم القيد. ١٨٠٥٠٢٠٤٦

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

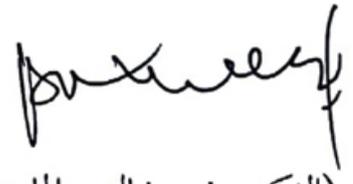
موافقة المشرفين

جامعة الرانيري

المشرف الأول A R - R A N I R Y

المشرف الثاني


(أيوب بردان الماجستير)


(الدكتور نور خالص الماجستير)

تمت المناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة

وقد قبلت إتماماً لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S. Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ

٨ شعبان ١٤٤٤ هـ

١ مارس ٢٠٢٣ م

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة:

السكرتير

(أيوب بردان الماجستير)

رئيس اللجنة

(الدكتور نور خالص سفيان الماجستير)

الأعضاء

العضو ٢

(الدكتور فهمي سفيان الماجستير)

العضو ١

(سوليا الماجستير)

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

بمعرفة عميد كلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكمية

دار السلام - بندا أتشيه



(الدكتور شريف الدين، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Nama : Santi Makfirah
2. NIM : 180502046
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab IAIN Ar-Raniry Banda Aceh

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa SKRIPSI yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Ar-Raniry dengan judul:

الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و "Palestine Will Be Free" لماهر زين (دراسة مقارنة)

Adalah hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaedah-kaedah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang Pencegahan dan Penanggulangan Plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikianlah surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 01 Maret 2023
Yang Membuat Pernyataan,



Santi Makfirah

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لطريقه القويم وفقّهننا الى دينه المستقيم وأشهد أن لا اله الا الله وحده لا شريك له شهادة توصلنا إلى جنّات النعيم وتكون سببا للنظر لوجهه الكريم وأشهد أن سيّدنا ونبيّنا محمدا عبد ورسوله السيدالسند العظيم صلى الله عليه وسلم وعلى آله واصحابه أولى الفضل الجسيم.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله عز وجل وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة التي تقدمتها لكلية الآداب بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية مدة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة S. Hum في قسم اللغة العربية وأدبها.

وفي إعداد هذه الرسالة " الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و "Palestine Will Be Free" لماهر زين (دراسة مقارنة)" تقدم الباحثة الشكر لفضيلة المشرفين هما الأستاذ الدكتور نور خالص الماجستير والأستاذ أيوب بردان الماجستير على مساعدتهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما للإشراف الباحثة إعداد هذه الرسالة من البداية الى النهاية.

وتقدم الباحثة الشكر لسيادة رئيس الجامعة وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية ورئيس قسم اللغة العربية وأدبها على مساعدتهم في كتابة هذه الرسالة. والشكر الكثير للعضوين هما الأستاذة سوريا الماجستير والأستاذ الدكتور فهمي سفيان الماجستير والجميع الأساتيد الكرام الذين قد علموا الباحثة والمعارف النافعة.

وتقدم الباحثة الشكر خصوصا لوالديها المحبوبين هما أبو محمد يوسف وأمّ نور الجنة وعائلتها المحبوبين علي دعائهم في اتمام هذه الرسالة، لعل الله يجزيهم أحسن الثواب في الدنيا والأخرة.

وتقدم الباحثة الشكر الكثير لأستاذتها وصديقتها وهي شريفة فطرة الجنة وأيضا لأصدقائها من المعهد دار الأمن وجامعة الرانيري. لعل الله يجزيهنّ أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وكذلك تقدم الباحثة الشكر الكثير لنفسها التي تريد دائما أن تتعلم كيف تكون أفضل في المستقبل. وأيضا لأختها صغيرة وأستاذتها وأنيستها وهي حافظة النفوس. لعل الله يجزيها أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

في إعداد هذه الرسالة بذلت الباحثة قصارى جهدها وإذا كانت هناك أخطاء ترحو الباحثة النقد والاقتراحات من القراء. وأخيرا، ترحو أن تقدم هذه الأطروحة فوائد ويمكن استخدامها كمرجع بحثي.

دار السلام- بندا أتشيه

الباحثة

سنتي مغفرة

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

محتويات البحث

أ	كلمة الشكر
ج	محتويات البحث
و	تجريد
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. مشكلة البحث
٣	ج. غرض البحث
٤	د. فوائد البحث
٤	هـ. معاني المصطلحات
٥	و. الدراسات السابقة
٧	ز. منهج البحث
٩	الباب الثاني : ترجمة المنشد
٩	أ. ماهر زين
٩	١. سيرة حياته
١٠	٢. أعماله
١٢	ب. عمران البقاعي
١٢	١. سيرة حياته
١٢	٢. أعماله

١٣	.....	الباب الثالث : الإطار النظري
١٣	.....	أ. تعريف السيكلوجية الإنسانية.....
١٥	.....	ب. نظرية السيكلوجية الإنسانية لأبراهام ماسلو
١٥	.....	١. سيرة حياة أبراهام ماسلو (Abraham Maslow)
١٦	.....	٢. نظرية السيكلوجية الإنسانية لأبراهام ماسلو
١٧	.....	ج. التسلسل الهرمي للحاجات الإنسانية.....
١٧	.....	١. الحاجة الفسيولوجية.....
١٨	.....	٢. الحاجة للأمن
١٨	.....	٣. الحاجة إلى المحبة والانتماء
١٩	.....	٤. الحاجة إلى احترام الذات
١٩	.....	٥. الحاجة إلى تحقيق الذات.....
٢٠	.....	الباب الرابع : التحليل و المقارن
٢٠	.....	أ. تحليل الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي
٢٠	.....	١. لمحة أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي
٢٢	.....	٢. تحليل الإنسانية.....
٢٥	.....	ب. تحليل الإنسانية في أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين ...
٢٥	.....	١. لمحة أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين
٢٦	.....	٢. تحليل الإنسانية.....
		ج. مقارنة الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي
٢٩	.....	و "Palestine Will Be Free" لماهر زين
٢٩	.....	١. الأدب المقارن
٣١	.....	٢. تحليل المقارن
٣٥	.....	الباب الخامس : خاتمة.....

٣٥	..... أ. النتائج
٣٥	..... ب. التوصيات
٣٦	..... المراجع



تجريد

اسم الطالبة : سنتي مغفرة

رقم القيد : ١٨٠٥٠٢٠٤٦

قسم : اللغة العربية وأدبها

عنوان الرسالة : الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و "Palestine Will Be Free" لماهر زين (دراسة مقارنة)

تاريخ المناقشة : ١ مارس ٢٠٢٣

حجم الرسالة : ٤٨ صفحة

المشرف الأول : الدكتور نور خالص الماجستير

المشرف الثاني : أيوب بردان الماجستير

موضوع هذه الرسالة هو الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و "Palestine Will Be Free" لماهر زين (دراسة مقارنة). كلتا الأنشودتين تحكيان القصة عن آثار الأزمة الإنسانية التي سببتها الحرب. إنما كان عمران البقاعي مصابا بالحرب وليس ماهر زين مصابا بالحرب. صار وجه الشبه والفرق بينهما هدفا من هذا البحث هو المقارنة الأزمت الإنسانية بين أنشودة "لاجئ" و "Palestine Will Be Free". أمّا منهج البحث المستخدمة فهو المنهج الوصفي التحليل بالمرحلة يعني التعريف ثم النصيف ثم التحليل ثم المقارنة ثم استخلاص النتائج. أمّا النتائج تحصلها الباحثة من هذا البحث فهي (١) توجد الأنشودتين عدم تلبية الحاجات الإنسانية و (٢) يوجد الفرق بينهما من وجهة العوائف تضمنها الأنشودتين وانجاز الحاجة تحقيق الذات في الأنشودتين.

الكلمات المفتاحية : "لاجئ"، "Palestine Will Be Free"، الإنسانية، دراسة مقارنة

Abstrak

Nama : Santi Makfirah
NIM : 180502046
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : الإنسانية في أنشودة "لاجي" لعمران البقاعي و
"Palestine Will Be Free" (دراسة مقارنة) لماهر زين
Tanggal Sidang : 01 Maret 2023
Halaman Skripsi : 48 halaman
Pembimbing 1 : Dr. Nurchalis, M.A.
Pembimbing 2 : Aiyub Berdan, Lc., M.A.

Judul Penelitian ini ialah الإنسانية في أنشودة "لاجي" لعمران البقاعي و "Palestine Will Be Free" (دراسة مقارنة) لماهر زين . Kedua lagu ini menceritakan cerita yang sama berupa efek dari krisis kemanusiaan yang disebabkan oleh perang. Hanya sanya, lagu "laaji" dinyanyikan langsung oleh sang korban kemudian dibandingkan dengan lagu "palestine will be Free" yang dinyanyikan oleh seorang maher zain, bukan seorang korban. Persamaan dan perbedaan yang didapati dari keduanya menjadi tujuan dari penelitian ini berupa mengetahui perbandingan krisis kemanusiaan yang diceritakan dalam lagu "Laaji" karya Omran Albukaai dan lagu "Palestine Will Be Free" karya Maher Zain dengan menggunakan teori hirarki humanistik Abraham Maslow. Metode yang digunakan dalam penelitian ini ialah metode analisis deskriptif dengan tahapan- tahapan berupa penta'rifan, klasifikasi, analisis, perbandingan dan menarik kesimpulan. Adapun kesimpulan yang diperoleh dari penelitian ini ialah; 1)kedua lagu ini menceritakan tentang krisis kemanusiaan yang dirasakan rakyat dari dampak perang. 2)didapati perbedaan keduanya dari segi emosi yang dikandung dalam kedua lagu dan pemenuhan kebutuhan aktualisasi diri pada kedua lagu.

Keyword : "Palestine Will Be Free", "Laaji", Kemanusiaan, Sastra Banding.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الإنسانية هي كلمة المتماثل من صيغة العم والخاصة من جملة " أنسنة الإنسان". كانت هذه الكلمة تأتي من العدم، تأتي من قلة الإهتمام بل من عدم صفة الإنسانية من واحد الإنسان على الإنسان الآخر. لذلك، صدر "العلوم الإنسانية"، يعني علم يهدف إلى إتقان الإنسان إلى الإنسان الكامل.

الإنسانية هي "المشكلة الأكثر" في الحياة. قد كثر الطرق المستخدم لحلّ هذه المشكلة. أحدها استخدام الأدب كالوسيلة لتبليغ طموح المجتمع ويدعو إلى الحفاظ على الشعور بالإهتمام حقائق الآخرين. فإن تحديد الإنسانية كالموضوع للدراسات الأدبية ليس شيئاً جديداً في البيئة الأدبية. كانا واحداً قبل موحد معاً.

يعتقد مؤرخو الأدب العرب أن للأدب صلة متينة بالوسط الإجتماعي الذي يظهر فيه.^١ ذهبوا إلى أن الأدب يتأثر بحياة الجماعة ويؤثر فيها.^٢ قال طه حسين أن لأدب "لكل ما تخضع له الآثار الفنيّة من تأثير بالبيئة والجماعة والزمان وما إلى ذلك من المؤثرات الأخرى، ومن تأثير في هذه المؤثرات أيضاً".^٣ مثل أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي وأنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين.

^١ د. حسين الواد، في تاريخ الأدب مفاهيم و مناهج، (المؤسسة العربية والدراسات والنشر، ١٩٨٠ م)،

ص. ٧٤

^٢ نفس المرجع

^٣ طه حسين، في الأدب الجاهلي، (دار المعارف، ٢٠١٨ م)، ص. ٣٧.

يخبّر هذان العملان إلى العالم أن يحدث الاختلال بين الرجاء والواقع الذي يجده أهل سوريا وفلسطين. إنهم أزمة حقوقهم كإنسان، بل ابتزّ منهم حقهم في اليوم الأول من ولادتهم. حتى الآن، حقوق الإنسان خيال الذي يصعب لهم إدراكه.

أما وجه الشبه بين الأنشودتين يعني تحكيان القصة عن آثار الأزمة الإنسانية التي سببتها الحرب. ونشد أنشودة "لاجئ" عملان البقاعي كمصاب بالحرب و نشد أنشودة "Palestine Will Be Free" ماهر زين وهو ليس مصابا بالحرب. طبعاً، سيوجد فرق العوائف التي تضمن في الأنشودتين. وغير ذلك، سبب اختيار الأنشودتين كموضوع للدراسة لأنهما لم يوجدوا بحثاً سابقاً يتعلق بالمعنى الإنساني الذي ذكر الأنشودتين ولهما معنى واسع عن الإنسانية وفقاً للنظرية المختارة والمشكلة الاجتماعية التي تحدث الآن.

لذلك، تدرس الباحثة كليهما باستخدام الأدب المقارن. الأدب المقارن هو دراسة الأدب القومي. في علاقته التاريخية بغيره من الآداب الخارجية عن نطاق اللغة القومية التي كتبت بها.^٤ هو العلم الذي يدرس العلاقات بين الأدب القومية المختلفة في تأثيرها وتأثيرها.^٥

يفحص الباحثة في هذه الدراسة مقارنة أزمة الإنسانية التي تصورها أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي وأنشودة "Palestine Will Be Free" ماهر زين باستخدام سكين علم النفس الإنساني لأبراهم ماسلو. أوضح ماسلو أن كل فرد لديه يجب إنجازها تدريجياً. قد انجزت الحاجة التالية بعد إنجاز الحاجة السابقة. مستويات الحاجات الإنسانية تشمل خمسة حاجات : الأولى، الحاجة الفسيولوجية والثانية الحاجة للأمن والثالثة الحاجة إلى المحبة والانتماء والرابعة الحاجة إلى احترام الذات والخامسة الحاجة إلى تحقيق الذات.

^٤ نور خالص، الأدب المقارن: نشأته وتطوره لغير الناطقين بالعربية، (Ar-raniry Press، ٢٠١٣

م)، ص. ١

^٥ الطاهر أحمد مكي، في الأدب المقارن (دراسات نظرية و تطبيقية)، (دار المعارف، ٢٠١٧ م)، ص. ٧

ب. مشكلة البحث

أما مشكلة البحث في هذه الدراسة فهي : كيف مقارنة أزمة الإنسانية التي ظهرت في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين بناء على نظرية علم الإنساني لأبراهام ماسلو؟

ج. غرض البحث

الغرض من هذا البحث هو معرفة مقارنة أزمة الإنسانية بين أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين باستخدام نظرية أبراهام ماسلو في علم النفس الإنساني.

د. فوائد البحث

بناء على غرض البحث الذي يذكر قبله، تأمل الباحثة أن يفيد هذا البحث فوائد تعليمية واجتماعية لكل من الباحثة أو الطالبة نفسها أو الباحثين أو الطلاب أو القراء. تأمل أن يكون هذا البحث مفيداً على النحو التالي :

١. توفير رؤية واسعة في الشؤون الاجتماعية وزيادة حساسية الجمهور للقضايا الاجتماعية.
٢. كمساهمة في الفكر ومرجع للباحثين بعدها.

هـ. معاني المصطلحات

أ. الإنسانية

الإنسانية في اللغة منسوبة إلى "الإنسان". وهو الكائن الحي المفكر.^٦ إذا، الإنسانية خلاف البهيمة. وهي جملة الصفات التي تميز الإنسان.^٧ وأما الإنسانية اصطلاحاً هي كرامة وقيمة كل الإنسان والجهد لارتفاع قدراتهم الطبيعية كاملاً (جسدية - غير جسدية).^٨

ب. الأنشودة

الأنشودة (النشيد) بمعنى رفع الصوت. هو الشعر المتناشد بين القوم ينشد بعضهم بعضاً.^٩ الأنشودة قطعة من الشعر أو الزجل في موضوع حماسي أو وطني تنشده جماعة.^{١٠} وأما أنشودة "لاجئ" حفهي فأنشودة يغنيها عمران البقاعي. وأما أنشودة "Palestine Will Be Free" ميغنيه ماهر زين.

ج. الدراسة المقارنة

الدراسة المقارنة هي علم يؤخذ من الأدب المقارن. فأما الأدب المقارن في اللغة فهو كلمتان مركبتان من "الأدب" و"المقارن". فأما الكلمة الأولى فهي الأدب لغة هو

^٦ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط. ٤، ص. ٢٩

^٧ نفس المرجع، ص. ٣٠

^٨ Ida Nurjannah, "Paradigma Humanisme Religius Pendidikan Islam: Telaah Atas Pemikiran Abdurrahman Mas'ud," *Jurnal Misykat* 03, No. 01 (2018), hal 158.

^٩ ابن منظور، لسان العرب. (دار المعارف، ٢٠١٦ م)، ص. ٤٤٢٢

^{١٠} إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، ص. ٩٢١

مصدر من أَدَب-يَأْدُب-أَدْباً بمعنى الذي يتأدّب به الأديب من الناس.^{١١} وأما الأدب اصطلاحاً فهو الفكرة وقالبها الفني أوالمادة والصيغة التي تصاغ فيها.^{١٢} وأما الكلمة الثانية فهو المقارن. وهو لغة مصدر من "قارن- يقارن- مقارنة- وقرانا". معنى "قارن بين الشيئين أو الأشياء" مقارن.^{١٣} وأما الأدب المقارن في الإصطلاح هو دراسة الأدب القومي. في علاقته التاريخية بغيره من الآداب الخارجية عن نطاق اللغة القومية التي كتبت بها.^{١٤} هذا يعني أن الأدب المقارن يفحص عملين أدبيين أو أكثر من بلدان مختلفة في تأثيرها وتأثرها.

و. الدراسات السابقة

١. الدراسة لفائزة بنت مُجَّد فوزي (Faizah Binti Mohd Fauzi) بعنوان "الأفكار في روايتي "فريدة هانوم" لسيد الشيخ الهادي و "زينب" لمحمد حسين هيكال (دراسة مقارنة) في قسم اللغة العربية و آدبها، كلية الآداب و العلوم الإنسانية، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أتشيه في عام ٢٠١٩ م. يعتبر هذا البحث عن ثلاثة الأفكار في روايتي "فريدة هانوم" لسيد الشيخ الهادي و "زينب" لمحمد حسين هيكال، يعني الأفكار الإجتماعية والسياسية والفلسفية.
٢. الدراسة لفجريا أغسطينا (Fajria Agustina) بعنوان " رثاء أطفال في قصيدة" سيدي الرئيس " لهبة مشاري حمادة (دراسة تحليلية سيكولوجية إنسانية) في قسم اللغة العربية و آدبها، كلية الآداب و العلوم الإنسانية، جامعة الرانيري الإسلامية

^{١١} ابن منظور، لسان العرب، (دار المعارف، ٢٠١٦ م)، ص. ٣٠٩

^{١٢} نور خالص، الأدب المقارن: نشأته وتطوره لغير الناطقين بالعربية، (Ar-raniry Press،

٢٠١٣ م)، ص. ١

^{١٣} إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط. ٤، ص. ٧٣٠

^{١٤} نور خالص، نفس المكان

الحكومية، بندا أتشيه في عام ٢٠٢٠. يعتبر هذا البحث عن أيّ الحاجة الإنسانية في قصيدة "سيدي الرئيس" باستخدام سيكولوجية إنسانية لأبراهام ماسلو.

٣. الدراسة لرايندري فهمي لوبيس الماجستير (Rayendri Fahmi Lubis, M.Ag) و آخرون، بعنوان "Interpersonal Function In Maher Zain's Song Lyrics "Palestine Will Be Free" في عام ٢٠١٧ م. تبحث هذه الدراسة عن نوع المعواطف المستخدم بكثرة في أنشودة Palestine Will Be Free .

٤. الدراسة لنزيدة النعمة زاهد (Nazidatun Ni'mah Zahid) بعنوان "Pesan "Dakwah Dalam Videoklip Palestine Will Be Free (Analisis Formal Film) في قسم الاتصال الإذاعي الإسلامي في جامعة سنان أمبل الحكومية سورابايا ٢٠١٨. تبحث هذه الدراسة معاني الأنشودة كوسيلة للدعوة.

٥. "Krisis Humanisme dalam Novel Al-Dhil Al-Aswad Karya Najib Kailani" (Kajian Humanisme Abraham Maslow) التي بحثتها شريف زهرة لطيفة (Zuhra Lathifa) و شرف الدين (Syarifuddin) في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب و العلوم الإنسانية، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أتشيه في عام ٢٠٢١ م. يعتبر هذا البحث نوعيا وصفيا يستخدم النظرية النفسية لأبراهام ماسلو لمعرفة ما شعرت به الشخصيات في الرواية من أزمت إنسانية.

٦. الدراسة لفرديان إحسان (Ferdian Ichsan) بعنوان "Kajian Sastra Bandingan Pada Lirik Lagu Demi Kowe Karya Pendhoza dan Merantau Karya Abah

"Lala" في عام ٢٠١٩ م. تستخدم هذه الدراسة الأدب المقارن لمعرفة أوجه الاختلاف والتشابه بين الأنشودتين.

٧. الدراسة لچيچي سوليستا (Cici Sulista) وعبد اللطيف (Abdul Latif) عن "Perbandingan Gaya Bahasa Pada Puisi 'Aku Mencintaimu Dalam Diam' Karya Jalaludin Rumi Dengan Puisi 'Cinta Yang Agung' Karya Kahlil Ghibran" في معهد مترو الدولة الإسلامي للدين في عام ٢٠٢٠ م. من خلال طريقة المقارنة، تم تحقيق في هذه الدراسة لمعرفة ومقارنة أسلوب اللغة للأنشودتين.

ز. منهج البحث

المنهج بمعنى الطريق المؤدى إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم بواسطة طائفة من القواعد العامة تهيمن على سير العقل وتحديد عملياته حتى يصل إلى نتيجة معلومة.^{١٥} استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي التحليل المسؤولة عن تحليل الأحداث والظواهر والظروف الاجتماعية.

أما النظرية المستخدمة لتشريح هذا القسم هي نظرية أبراهام ماسلو في علم النفس الإنساني. في هذه النظرية، هناك خمسة حاجة يجب إنجازها تدريجياً، قد انجزت الحاجة التالية بعد إنجاز الحاجة السابقة. هي الحاجة الفسيولوجية والحاجة للأمن و الحاجة إلى المحبة والانتماء و الحاجة إلى احترام الذات والحاجة إلى تحقيق الذات.

لجمع البيانات، استخدمت الباحثة تقنيات القراءة وكتابة. بينما في مرحلة تحليل البيانات، التقنيات المستخدمة هي التعريف، التصنيف، التحليل، المقارنة، وأخيراً استخلاص النتائج. هذا البحث ببيوغرافي بطبيعته، معظم البيانات التي توجد من مصادر المكتوبة من كتب المجالات وغيرها. للبيانات الأولية، تأتي من أنشودة "لاجئ"

^{١٥} عبد الرحمن بدوي، مناهج البحث العلمي، (الكويت: وكالة المطبوعات، ٢٠١١ م)، ص. ٥

لعمران البقاعي و أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين. بينما البيانات الثانوية هي كتابة عمل المؤلف الذي يشتمل على مشكلة الإنسانية.



الباب الثاني

ترجمة المنشد

أ. ماهر زين

١. سيرة حياته

اسمه الكامل هو ماهر زين مصطفى ماهر زين. هو موسيقي سويدي. ولد في طرابلس، لبنان في ١٦ يوليو ١٩٨١ م. الآن، بلغ عمره ٤١ سنة. على الرغم من ماهر زين ولد في لبنان، فقد نشأ في سويدي. لما بلغ عمره الثامنة، ماهر وعائلته استوطنوا في سويدي.

غير كونه موسيقيا، فهو متخرج من هندسة الطيران. قد يختلف هذين شيئين. مع ذلك، بعد التخرج اختار مهنة في هوايته. لا يمكن فصل هذا عن اهتمامه الكبير بالموسيقى وعن تأثير والده أيضا، مصطفى ماهر الذي يشارك أيضا في عالم الموسيقى. في عام ٢٠٠٥ م، تعاون ماهر زين مع نادر خياط، هو مخرج موسيقى مغربي من سويدي ولقبه "Red One". ثم في العام التالي، Red One وماهر زين انتقلا إلى نيو يورك (New York) للبحث بيئة جديدة في مهنتهم. بعد فترة طويلة، يعود ماهر إلى سويدي ويواصل مهنة كمنشد وكاتب أغاني إسلامي.

كان عام ٢٠٠٩ م عام الفوز لماهر زين. في هذا عام، تعاون ماهر زين مع "Awakening Record" لإنشاء ألبومه الأول بعنوان "Thank You Allah". هذا ألبوم مطبوع في ١ نوفمبر يحتوي على ١٥ الأناشيد. من هذا ألبوم، جعل الله ماهر زين مشهورا في جميع أنحاء العالم تقريبا: آسيا والشرق الأوسط إلى الدول الغربية.

¹<https://twitter.com/MaheerZain/status/312996761113346049>

Diakses pada tanggal 22 Desember 2022

تسمية ألبومه الأول باسم "Thank You Allah" هو صيغة الشكر لله على الهداياته و صيغة العودة كعبد الذي كان في الماضي بعيد عن الله. هذا يوافق بما قاله غنى أحد فيديو يوتيوب عن قصته مع الموسيقى.^٢

٢. أعماله

أ. Thank you Allah

هذا الألبوم مطبوع في ١ نوفمبر ٢٠٠٩ الذي يحتوي ١٣ الأناشيد و أنشودتين زائدتين:

‘Palestine Will Be Free Thank You Allah ،The Chosen One ،Always Be There Hold My ،For The Rest Of My Life ،Open Your Eyes ،Allahi Allah Kiya Karo ،Awaken ،Hand Thank You Allah (صيغة سمعي)، سبحان الله، بارك الله لكما، يا نبي سلام عليك، إن شاء الله، يا نبي (في لغة العربية).

أما النجاح الذي يوجد من هذا الألبوم فاختير أنشودة "يا نبي سلام عليك" كأفضل أنشودة في عام ٢٠٠٩ م من مصر نجوم فم وفي عام ٢٠١٠ م وجد ثماني جوائز بلاتينية من "Warner Music Malaysia" و جائزة بلاتينية مزدوجة من "Sony Music Indonesia" وفي مايو ٢٠١٠، صار هذا الألبوم كالأنشودة الأولى في Amazon.com في فئة الموسيقى العالمية.

ب. Forgive Me

هذا الألبوم مطبوع في ٢ أبريل ٢٠١٢ م الذي يحتوي ١٤ الأناشيد:

²<https://www.youtube.com/watch?v=DJbnHVRcmqo>
Diakses pada tanggal 21 Desember 2022

مولايا، السلام عليك، رضيت بالله ربّ، مُحمَّد، I Love You So، Number One For Me، Guide، So Soon، Freedom، One Big Family، Paradise، Forgive Me، My Little Girl، Me All The Way.

ج . One

هذا الألبوم مطبوع في ٦ يونيو ٢٠١٦ م الذي يحتوي ١٥ الأناشيد:

جنة، الله يا مولانا، أمّتي، ربي يبارك، The Power، Medina، Peace Be Upon You، The Way Of Love، Let It Go، True Love، I'm Alive، By My Side، Good Day، One Day

د . Singles & Duets

هذا الألبوم مطبوع في ١٧ يونيو ٢٠١٥ م الذي يحتوي ١٥ الأناشيد:

سامح، أحبك ربي، رمضان (في لغة انجليزية)، عيد سعيد، الحب يسود، يا نبي (في لغة تركي)، رمضان (في لغة العربية)، ان شاء الله، ناس تشبهلنا، This Wordly Life، Love Will Previal، Never Forget، Neredesin

هـ . نور على نور

هذا الألبوم مطبوع في عام ٢٠٢٠ م و يحتوي ٦ الأناشيد:

رمضان جان، قلبي سجد، نور على نور، ليتك معنا، هو أحمد، لحب النبي.

في عام ٢٠٢٢ م، حصل ماهر زين على أربعة أنشودة، يعني : رحمة للعالمين وعيد مبارك و No One But You والأنشودة التي أنشأها في وقت الفريب في إحياء كأس العالم بعنوان "تهياً".

ب. عمران البقاعي

١. سيرة حياته

اسمه عمران البقاعي. ولد في ٢١ يناير ٢٠٠١ م. الآن، بلغ عمره ٢٢ سنة. كان هو و عائلته من اللاجئين الناجين من الرصاص الذي استهدف ريف دمشق. أولاً، هرب عمران وعائلته الى الأردن. استوطنوا في الأردن ما يقرب من عامين. في ذلك الأمد، درس الموسيقى في جامعة الموسيقى العالي. وتعاون مع أحد شركة الإنتاج وانتج أنشودتين له. ثم هرب عمران و عائلته الى تركي. وتعاون مع شركة الإنتاج " One Stage " وأنشاء بعض الأناشيد.

قد اشتهر عمران منذ عام ٢٠١٣ م حتى الآن. غير منشد، مهارة في العزف على الجيتار. منذ الطفولة، درس الجيتار والصوتي. الآن، عدا استمراره في تطوير مهاراته الغنائية. فإنه يركز أيضا على تعليمه في قسم الهندسة في جامعة بتركي.

٢. أعماله

كلاجي، مازال أعماله من التعبير عن الإنسانية و الحقيقة والنضل من حياة كريمة و عادلة. فيما يلي أعماله:

روح مش عادية، أمر باسمك، أمنية العيد، عهدالأصدقاء، يامن هوا أعزه وأذلي، أبكي عاي شام، هوايتي مقديسية، لاجي.

الباب الثالث الإطار النظري

أ. تعريف السيكولوجية الإنسانية

علم النفس هو العلم الذي يدرس الوصائف الباطنية (النفسية) والعقلية للإنسان. وقد كان الأدب يحكي عن الأعمال المختلفة والوصائف الباطنية ومعنى الحياة البشرية في صيغة خيالية. هما مترابطان. يبحثان عن النفس الإنسانية. غير أنّ علم النفس حقيقي والأدب خيالي. فكانا وحداً قبل موحد معاً. حتى عند موحد معاً، يكون لعلم نفس الأدب معنى واسع: معنى الروح من جهة المؤلف والقارئ والتوصيف.

أما الدراسات النفسية للأدب التي تظهر بكثرة في البحث ومنها؛ التحليل النفسي والإنساني والسلوكية والوجودية. وأما إحداها فإنسانية وهي دراسة تستخدمها الباحثة كسكين في تشريح هذه الدراسة.

علم النفس (السيكولوجي) مشتق من اللغة يونان، هما: سيكي (Psyche) بمعنى النفس أو التنفس، ثم اتسع و أصبحت تثير إلى الحياة أو الروح أو النفس البشرية أو العقل. أما المقطع الثاني ولوكوس (Logos) بمعنى الحديث أو الكلام أو الأقوال.^٣ وأما اصطلاحاً فهو يبحث عن القواعد الأصلية لحياة العقل وعمالية وصورها ومظاهرها المتعددة.^٤

الإنسانية في اللغة منسوبة إلى "الإنسان". وهو الكائن الحي المفكر.^٥ إذا، الإنسانية خلاف البهيمة. وهي جملة الصفات التي تميّز الإنسان.^٦ وأما الإنسانية

^٣ أحمد مجّد عبد الخالق، أساس علم النفس، (دار المعرفة الجامعة، ٢٠٠٠ م)، ط ٣، ص ١٩.

^٤ منير وهيب الخازن، مصطلحات علم النفس، (بيروت: دار النشر للجامعيين)، ص ١١١.

^٥ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط ٤، ص ٢٩.

^٦ نفس المرجع، ص ٣٠.

اصطلاحاً هي كرامة وقيمة كل الإنسان والجهد لارتفاع قدراتهم الطبيعية كاملاً (جسدية - غير جسدية).^٧

يمكن التعريف أن علم النفس الإنساني هو نوع من علم النفس الأدبي الذي يفحص السلوك العقلي أو الإنساني من وجهة نظر الإنسانية. كيف يعامل الإنسان الإنسان الآخرين.

صدر علم النفس الإنساني في عام ١٩٥٠ م كرد فعل التحليل النفسي والسلوكية. ينظر التحليل النفسي (الذي ابتكره (Sigmund Freud (1856-1939)) أن:

١. الإنسان مخلوق غير صحيح ويجب علاجه بإعادة الإنسان إلى مسار التطور الذاتي بالعلاج. ينظر إلى الإنسان بتشاؤم.
٢. يهدف العلاج إلى إطلاق العواطف والذكريات الخفية.
٣. كان هذا النظر تسلسل الهرمي بين المعالج والشخص الذي يعالجه.
٤. نظر سيغموند فرويد (Sigmund Freud) تتعلق بالوعي وقبل الوعي ولاوعي. تنقسم هذا النظر إلى ثلاثة أقسام: الهو (id) والأنا (ego) والأنا العليا (superego).^٨

وأما النظر السلوكي (ابتكرها جون ب. واتسون (Jhon B. Watson)) فهو^٩:

١. السلوكية هي مذهب في علم النفس ترفض وجود النفس.

⁷ Ida Nurjannah, "Paradigma Humanisme Religius Pendidikan Islam: Telaah Atas Pemikiran Abdurrahman Mas'ud," *Jurnal Misykat* 03, No.01 (2018), Hal 158.

^٨ أنك هدايتي، الشخصية في روية "سلام الله على عينيك" لمحمد السالم (دراسة تحليلية سيكولوجية

أدبية عند سيغموند فرويد)، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١ م)، ص. ١٣

^٩ مريزا فيرما أودينا، شخصية الشخص الرئيس في القصة القصيرة اليتيم لمصطفى المنفلوطي (دراسة

سلوكي سيكولوجية عند سكينر)، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠ م)،

٢. يعتمد علم النفس فقط على الأشياء التي يمكن ملاحظتها، لذلك أن تحديد التطوير الشخصي بالعوامل البيئية.
٣. تعتبر هذه النظر أن الإنسان حيوان متقدم للغاية ويتعلم مثل أي حيوان آخر.

من النظر أعلاه ، تأتي الإنسانية مع دحض فهي:

١. الحذف على التسلسل الهرمي بين المعالج والشخص الذي يعالجه باستبدال العنوان "المريض" بكلمة "العميل". (نظرية كرل روجرس (Carl Rogers))
٢. القدرة الذاتية المحتملة أقوى من التأثيرات الخارجية (البيئة)
٣. أهم هدف للكائنات الحية هو أن تكون نفسك (نظرية أبراهام ماسلو (Abraham Maslow))

ب. نظرية السيكلوجية الإنسانية لأبراهام ماسلو

١. سيرة حياة أبراهام ماسلو (Abraham Maslow)

اسمه الكامل هو أبراهام هارولد ماسلو. ولد في ماهاغن ، نيويورك في ١ أبريل ١٩٠٨ م. وأومات في ٨ يونيو ١٩٧٠ م. كان الابن الأكبر من بين ٧ أطفال من والده ، صموئيل ماسلو (Samuel Maslow) وأمه ، روز ماسلو (Rose maslow). كان والديه مواطنين يهود روس وانتقلا إلى الأمريك لأسباب العمل. هناك استقر في قرية غير يهودي في مدينة بروكلين. طبعاً ، شعر ماسلو بالضغط من بيئته. هذا يضيف إلى التأثير النفسي لماسلو كطفل يفتقر إلى المودة من الأسرة. والده شخص رائع. وكانت

¹⁰Jess Feist, Gregory J. Feist, "Teori Kepribadian. Theories of Personality," (Jakarta: Salemba Humanika, 2010), hlm. 326

الأم أكثر في حبّ إخواته حتى إذا ارتكب ماسلو الخطأ، لو كانت مشكلة بسيطة، فإن امه ستظل تعاقبه.

منذ الطفولة، أحب ماسلو قراءة الكتب. لكنه اختار ذات مرة أن يتعلم شيئاً جديداً، وهو مجال الرياضة. اكتسب ماسلو جهده ليدل الى الناس أنه شخص نحيف الجسم وأنف كبير يستحق على كفاءته في هذا المجال. كان يأمل أن يحو هذا الاختلاف بينه وبين أصدقائه. بل لم ينجح. ثم اختار أن يكون من قراءة الكتب.

فيما يتعلق بالرحلات التعليمية، خضع لمحاضرة بالانتقال من جامعة إلى أخرى. لما بلغ عمره ١٨ سنة، كان طالباً في city college، ثم بعد أسبوعين انتقل إلى cornel university وأخيراً انتقل إلى wisconsin university في مجال علم النفس العلمي. درس في هذه الجامعة من ليسانس إلى الدكتور، من ١٩٢٨-١٩٣٤ م.^{١١}

أثناء الدراسة في wisconsin university، اتبع ماسلو مذهب سلوكية. استمر الوقت، اختار ماسلو التراجع عن متابعة ذلك المذهب ورفض وجهة نظرية ذلك المذهب. تفترض النظرية السلوكية أن السلوك البشري يتأثر بالعوامل الخارجية.^{١٢} وبينما فكر ماسلو أنه تكوين السلوك البشري يتأثر من النفسية الإنسان.

٢. نظرية السيكلوجية الإنسانية لأبراهام ماسلو

كما ذكر سابقاً، فإن علم النفس الإنساني هو مذهب لعلم النفس تنظر إلى البشر على أنهم كائنات تتحكم في نفسها وسلوكها وفقاً لرغباتها، وليس من قوى لاوعي أو القوى الخارجية.

أتى ماسلو بأن تحقيق الذات في وضع الذروة يعني أن الهدف الأكثر أهمية للكائنات الحية ليس فقط البقاء على قيد الحياة ولكن أيضاً محاولة تحقيق كل ما هو

¹¹Jess Feist, Gregory J. Feist, "Teori Kepribadian. Theories of Personality," (Jakarta: Salemba Humanika, 2010), hlm. 328

¹²مريزا فيرما أودينا، شخصية الشخص الرئيس في القصة القصيرة اليتيم لمصطفى المنفلوطي (دراسة

سلوكي سيكلوجية عند سكينر)، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠م)، ص ١٩٠.

أفضل لوجودها. هذا الرأي يسمى نظرية التسلسل الهرمي الحاجات. تشكلت هذه النظرية عن تأثير الحياة الأسرية الأقل إمتاعًا والبيئة والتجارب الحياتية الأخرى. يعتقد أنّ كل شخص لديه رغبة قوية في إدراك إمكاناته لتحقيق الذات.

ج. التسلسل الهرمي للحاجات الإنسانية

في نظرية التسلسل الهرمي للحاجات، لا يزال أن كل فرد لديه الحاجات يجب تليتها تدريجياً. سينجز الحاجة التالية بعد تلبية الحاجة السابقة. يشمل مستوى الحاجات الكائن الحي خمس الحاجات وهي:

١. الحاجات الفسيولوجية

الحاجة الفسيولوجية هي الحاجة الأساسية ويجب تليتها مطلقاً. هذا لأنه مرتبط ببقاء هذه الحاجة التي لم تتحقق، لا يمكن للإنسان الانتقال إلى الحاجة التالية. تلبية الحاجة الفسيولوجية هو الطاقة أو الدافع لتلبية الحاجة التالية. الحاجة الفسيولوجية التي تشمل الأكل والشرب والنوم والجنس، يبدأ ظهور هذه الحاجات مع بداية الحياة.^{١٣}

٢. الحاجة للأمن

بعد تلبية الحاجة الأولى، ينتقل إلى تلبية الحاجة الثانية وهي الحاجة للأمن. حدد ماسلو هذه الحاجة بأنها تشمل في رغبة الفرد الحماية من الخطر والتهديد والحرمان، والتي تأخذ مثل شكل الرغبة في عدم الاستقرار الاقتصادي (توفير، ادخاف) والنظام و الحرب والانهيار الاجتماعي من العوامل التي تهدد وجود الإنسان و بقاءه، الحاجة إلى

^{١٣} فجريا أغسطسينا، رثاء أطفال فلسطين "سيدي الرئيس" هبة مشاري حمادة (دراسة تحليلية

سيكولوجية إنسانية)، (بندا أنشيه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠ م)، ص. ٢٣

هذه الأشياء تحافظ على البقاء الجسدي.^{١٤} ثم يكون شكل الإنجاز في شكل طلب الحماية والنظام والسلام والحرية في فعل الأشياء المرغوبة. تختلف الحاجة إلى الأمن عن الحاجة الفسيولوجية لأن هذه الحاجة لا يمكن تلبيتها تمامًا لأنه لا يمكن أبدًا حماية البشر بشكل كامل من التهديدات أو السلوك الخطير من قبل الآخرين الذين لا يُعرف وجودهم. ومع ذلك، سيظل الفرد يفني بهذه الحاجة قدر الإمكان من أجل تحقيق السلام والازدهار من أجل تلبية الحاجة الأخر.^{١٥}

٣. الحاجة إلى المحبة والانتماء

بعدمستوى الحاجة الفسيولوجية والشعور بالأمان ووضع الحاجة إلى المحبة والانتماء باعتبارها الحاجة الثالثة التي يجب الوفاء بها على هذا المستوى. ويؤدي إشباع هذه الحاجة إلى الشعور بالأمان والراحة والدفء.^{١٦} يمكن أن تحدث هذه الحاجة في العلاقات الأسرية، والصداقات، والرومانسية أو في الارتباط. في العلاقات الأسرية، الشعور بالحب والحب، التفاهم المتبادل، القبول المتبادل بين الطرفين هو أهم شيء لتكوين أسرة هي سكونة مودة ورحمة. ولكن عندما لا تتحقق كل هذه المشاعر في العلاقات الأسرية، سيبحث البشر عن إشباع هذه المشاعر في الصداقات. وبالمثل، عندما لا تتحقق هذه المشاعر بعد التحول إلى الأصدقاء، يتحولون إلى الارتباط العام وأحياناً عندما يصل شخص ما إلى هذه المرحلة لا يحصلون على وفاء معظم الناس يضيعون في التعامل الخاطئ.

^{١٤} فجريا أغسطس، رثاء أطفال فلسطين "سيدي الرئيس" لربة مشاري حمادة (دراسة تحليلية سيكولوجية

إنسانية)، (بندا أتشييه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠ م)، ص. ٢٤

^{١٥} Gaby Rostanawa, "Hirarki Kebutuhan Tokoh Utama Dalam Novel Pulang Dan Laut Ber cerita Karya Leila S. Chudori (Kajian Psikologi humanistik Abraham Masslow)," *International Journal Of Education, Language And Literature*, Vol. 01, No. 2, (February, 2018), hal 65.

^{١٦} أحمد مُجد الزعبي، أساس علم النفس الاجتماعي، (دار الزهران، ٢٠١٣ م)، ص. ٩٣

٤. الحاجة إلى احترام الذات

الحاجة الرابعة هي الحاجة إلى احترام الذات. وهي الحاجات التي ترتبط بإقامة علاقات مشبعة مع الذات ومع الآخرين. أي الرغبة في تقدير الذات وتقدير الآخرين لها. وتمثل هذه الحاجات في أن يكون الفرد متمتعاً بالتقبل و التقدير كشخص يحظى بالاحترام الذات وأن يكون محترماً وله مكانه، وأن يتجنب الرفض أو عدم الاستحسان. والإحباط بالنسبة لهذه الحاجات يؤدي إلى عدم الثقة بالنفس والشعور بالضعف والهوان وقلة الحيلة و تثبيط الهمة، والشعور بالنقص وما يتبع ذلك من تصرفات تعويضية.^{١٧} تنقسم هذه الحاجة إلى قسمين: الحاجة المنخفضة والحاجة العالية. أما الحاجة المنخفضة فهي الحاجة إلى الاحترام (السمعة والاحترام والكرامة والشاكرة). وأما الحاجة العالية فهي الحاجة الباطنية (الثقة والكفاءة والحرية والمنجز).

٥. الحاجة إلى تحقيق الذات

المستوى الأخير و الأعلى هو الحاجة الى تحقيق الذات. هي حاجة النفسية تظهر للشخص تحقيق أهدافه و رغبته في الرضا عن النفس وإمكاناته لتحقيق كل ما هو أفضل لوجوده. ويعبر ماسلو عن ذلك بقوله "أن يكون الفرد ما يستطيع أن يكون".^{١٨}

^{١٧} أحمد مُجّد الزعبي، أساس علم النفس الاجتماعي، (دار الزهران، ٢٠١٣ م)، ص. ٩٣

^{١٨} الدكتور أحمد مُجّد الزعبي، أساس علم النفس الاجتماعي، (دار الزهران، ٢٠١٣ م)، ص. ٩٤

الباب الرابع

التحليل والمقارن

أ. تحليل الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي

١. لمحة أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي



أهلي بيعانوا حولي
بيتمنوا يعملوا أي شي
لا بيديهم ولا بيدي
نهرب من هي العيشة

يا رب عالم حالي
الطف في وفي الأهالي
شوف العالم شوسوا لي
ما لي غيرك ينصرني



لاجئ مين بيدري عني
لاجئ والخيمة بتقتلني
لاجئ مين بيدري عني
لاجئ والخيمة بتقتلني
مرة غريقة ومرة حريقة
واذا بشكي الكل بيظلمني

سورية كانت سورية
والكل بيحكي عنها
شوها لظلم يعمل فيها
بيهدم و بيقتلنا

سورية كانت سورية
والكل بيحكي عنها
شوها لظلم يعمل فيها
بيهدم و بيقتلنا

اللي بيهرب ما بيتهني
و الثاعد دزره يستني
لو ما بدك تسأل عنا
جاي حسابك صدقني

أنشودة "لاجئ" هي نشدها عمران البقاعي يخبر العالم كيف تأثير من الحرب في سوريا على اللاجئين. ويتحدث المنشد عن حالة الملجأ الذي يعيشون فيه والظروف المحيطة المليئة بالآخرين الذين يعانون وعن الاستيلاء على حقوقهم وشكاوى اللاجئين إلى الله من الظلم العالمي.

٢. تحليل الإنسانية

(١) الحاجة الفسيولوجية

الحاجة الفسيولوجية هي الحاجة الأساسية. يعني أن تلبية هذه الحاجة فورية. هذا مرتبط بالبقاء على قيد الحياة الذي لا يمكن تأخيره. إن لا تنجاز تلبية هذه الحاجة، فلا يحفز الفرد لتلبية الحاجات الآخرين. أما الحاجة الفسيولوجية المذكورة من طعام وشراب وكساء ومأوى وراحة وجنس وغيرها.

لاجئ مين بيدري عني
لاجئ والخيمة بتقتلني
لاجئ مين بيدري عني
لاجئ والخيمة بتقتلني

في مقطع الأنشودة أعلاه، يصف عمران البقاعي الحاجة الفسيولوجية للاجئين التي لم تنجز تلبيةها في شكل انعدام مكان للعيش فيه. هذا هو أحد الآثار التي شعر بها اللاجئون ، حيث وُجد أن معظم منازل في حالة سيئة بل ودُمرت. هذا النقص في الحاجة يتطلب من السكان السوريين العيش في خيمة مؤقتة واستكمال حاجات بين بعضهم البعض.

(٢) الحاجة لأمن

سورية كانت سورية
والكل يبكي عنها
شوها لظلم يعمل فيها
بيهدم و يقتلنا

مرة غريقة ومرة حريقة
واذا بشكي الكل بيظلمني

الظلم والإبادة هي شكل من أشكال التهديد أو الخطر الذي يخلق آثارًا نفسية على الأفراد في شكل الخوف والقلق. وكذلك حدوث مخالفات بيئية حول السكان. كما ذكر سابقًا ، لن يتم انجاز تلبية هذه الحاجة ، لأنه لا يمكن أبدًا حماية البشر من الأعمال الخطيرة التي ستحدث في المستقبل.

(٣) الحاجة إلى المحبة والانتماء

يا رب عالم حالي
الطف في وفي الأهالي
شوف العالم شوسوا لي
ما لي غيرك ينصرني

من الجزء أعلاه يوضح الفراغ ولا مبال العالم على الشعب السوري. إن دعائهم إلى الله يثبت أنهم بحاجة إلى الشعور بالحب والحنان من مختلف الأطراف. حتى يذكر في هذه الجزء أن الله وحده عندهم ولن يتركهم ويوالي بأمرهم. لأن الحقيقة أن وضع قلبك ورجاء الخير للناس ينتج عنه شعور بالحيية وحسبنا الله ونعم الوكيل. إن محبة الله أوسع من الأرض ومحتوياتها.

(٤) الحاجة الى احترام الذات

وإذا بشكي الكل بيظلمني

أحد أشكال الحاجة إلى احترام الذات المذكورة في جزء الأنشودة أعلاه هو الحاجة إلى الشعور بالحرية والحاجة إلى الاحترام ويسمع صوتهم. لقد عبروا عن أصوات كثيرة، لكن ما يجدون منهم كان ظلماً. إن تأثير عدم تلبية هذه الحاجة يخلق أفكاراً لدى بعض السكان بعدم التحدث أو القتال ضد الطرف الخصم حتى لا يزيدوا من المعاناة.

(٥) الحاجة الى تحقيق الذات

أهلي بيعانوا حولي

بيتمنوا يعملوا أي شي

لا بيديهم ولا بيدي

نهرب من هي العيشة

من جزء الأنشودة أعلاه يصف الاستسلام الذي يحصلون عليه في الرغبة العليا التي يريدون تحقيقها. قد ازدحمت خطواتهم ليكونوا في قمة هرم أبراهام ماسلو بعيداً عن التسلسل الأول ، أي الحاجة الفسيولوجية. يؤدي هذا النقص في الحاجة إلى عدم الرضا عن وجود الفرد.

ب. تحليل الإنسانية في أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين

١. لمحة أنشودة "Palestine Will Be Free" لماهر زين

Palestine Will Be Free

Every day we tell each other
That this day will be the last
And tomorrow we all can go home free
And all this will finally end.

Palestine tomorrow will be free
Palestine tomorrow will be free

No mother no father
To wipe away my tears
That's why i won't cry

I feel scared
But i won't show my fears
I keep my head high

Deep in my heart
I never have any doubt that
Palestine tomorrow will be free
Palestine tomorrow will be free

I saw those rockets and bombs
Shining in the sky
Like drops of rain in the sun's light
Taking away everyone dear to my heart
Distroying my dreams in a blink of an eye

What happened to our human rights?

What happened to the sanctity of life?
And all those other lies?

I know that i'm only a child
But is your conscience still alive?

Oh, yeah
I will caress with my bare hands
Every precious grain of sand
Every stone and every tree

'Cause no matter what they do
They can never hurt you
'cause your soul will always be free
Palestine tomorrow will be free

نشد هذه الأنشودة ماهر زين الذي عبّر عن أمل كل فلسطيني أن تتحرروا في ذات يوم من استعمار على وطنهم وحقوقهم. كل كلمة في هذه الأنشودة تعبر ماهر زين من جهة الطفل اليتيم الذي له نفس حرّة قويّة لمحاربة عدوه.

٢. تحليل الإنسانية

(١) الحاجة الفسيولوجية

What happened to our human rights? - R A N I R Y
What happened to the sanctity of life?
And all those other lies?

مقطع من الأنشودة أعلاه باستخدام كلمة "حقوق الإنسان"، يصف المنشيد الوضع الإنساني العام في فلسطين بما في ذلك الحاجة الفسيولوجية للسكان في فلسطين. الحق في مكان للعيش فيه (الحق في وطنهم) والحق في الأكل والشرب والحق في الراحة، بل الحق في العيش هي أيضاً غنائم الحرب. عدم تلبية هذه الحاجة يخلق إحساساً بخيبة الأمل في حياتهم لم يكن لديهم بالكامل.

(٢) الحاجة لأمن

I feel scared
But i won't show my fears
I keep my head high

Oh, yeah
I will caress with my bare hands
Every precious grain of sand
Every stone and every tree

I saw those rockets and bombs
Shining in the sky
Like drops of rain in the sun's light

'Cause no matter what they do
They can never hurt you
'cause your soul will always be free
Palestine tomorrow will be free

عدة مقاطع من الأنشودة أعلاه تصف المنشيد الخوف الذي يشعر به الأطفال الفلسطينيين. ومع ذلك، فإنهم يخفون خوفهم للظهور بقوة أمام خصمهم ولا يريدون أن يصبحوا ضعيفين ويجعل خصمهم يفوز. أنهم يستخدمون أسلحة طبيعية على شكل حجر رملي وأشجار كدفاع عن النفس ضد الجيش الإسرائيلي الذي يستخدم القنابل والصواريخ لتسوية أرض وطنهم و ما زالوا يقاتلون العدو لو بأيديهم العارية. ولن يتمكن الغزاة من إيذاء ويقوض أرواحهم في تطهير وطنهم من أقدام الغزاة.

(٣) الحاجة إلى المحبة والانتماء

No mother no father
To wipe away my tears
That's why i won't cry

حب الوالدين هو أول عاطفة شعر بها منذ الولادة وهذا ينطبق في كل وقت. يختلف حب الوالدين عن الحب الذي يعطيه الآخرون. لذلك، فقد فقد الوالدين في حياته هو أكبر خسارة ولا يمكن لأحد أن يحل محل دورهما. هذا ما حدث لمعظم الأطفال الصغار في فلسطين بل أنهم فقدوا والديهم في يوم الأول ولدوا. وهم يحاولون تلبية هذه الحاجة من خلال التستر على حزنهم ومسح الدموع والتحول إلى أفراد أقوياء.

(٤) الحاجة الى احترام الذات

I know that i'm only a child
But is your conscience still alive?

What happened to our human rights?
What happened to the sanctity of life?
And all those other lies?

لو كان طفلاً صغيراً، يولد الجميع ويتمتعون بنفس الحقوق، وهي حقوق الإنسان. حقوق الإنسان هي حقوق طبيعية وحقوق الإنسان الأساسية، حقوق مطلقة. أحد أشكال حقوق الإنسان هو الحق في التعبير عن الرأي والحق في الحرية وما إلى ذلك. في هذا المقطع من الأنشودة، لم يصبح الحق في الحرية حقاً كاملاً لشعب فلسطين.

(٥) الحاجة الى تحقيق الذات

Every day we tell each other
That this day will be the last
And tomorrow we all can go home free
And all this will finally end

Palestine tomorrow will be free
Palestine tomorrow will be free

I saw those rockets and bombs
Shining in the sky
Like drops of rain in the sun's light
Taking away everyone dear to my heart
Distroying my dreams in a blink of an eye

الجملة "palestine tomorrow will be free" هي جملة تحفيزية لهم لتحقيق ما كانوا يأملونه حتى الآن بإمكاناتهم وعملهم الجاد.

ج. مقارنة الإنسانية في أنشودة "لاجئ" لعمران البقاعي و " Palestine Will Be Free" لماهر زين

١. الأدب المقارن

فأما الأدب المقارن في اللغة فهو كلمتان مركبتان من "الأدب" و "المقارن".
فالكلمة الأولى فهي الأدب لغة هو مصدر من أدب-يأدب-أدباً بمعنى الذي يتأدب به الأديب من الناس.^١ وأما الأدب اصطلاحاً فهو الفكرة وقالبها الفني أو المادة والصيغة التي تصاغ فيها.^٢

وأما الكلمة الثانية فهو المقارن. وهو لغة مصدر من "قارن- يقارن- مقارنة- وقرانا". معنى "قارن بين الشيئين أو الأشياء"مقارن.^٣ وأما الأدب المقارن في الإصطلاح هو دراسة الأدب القومي. في علاقته التاريخية بغيره من الآداب الخارجية عن نطاق اللغة

^١ ابن منظور، لسان العرب، (دار المعارف، ٢٠١٦ م)، ص. ٣٠٩

^٢ نور خالص، الأدب المقارن: نشأته وتطوره لغير الناطقين بالعربية، (Ar-raniry Press، ٢٠١٣ م)،

^٣ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط. ٤، ص. ٧٣٠

القومية التي كتبت بها. ^٤ هذا يعني أن الأدب المقارن يفحص عملين أدبيين أو أكثر من بلدان مختلفة في تأثيرها وتأثرها.

ولا يصح أن ندخل في مجال المقارنة مجرد عرض نصوص أو حقائق تتصل بالأدب ونقده لمجرد تشابههما أو تقاربهما بدون أن يكون بينهما صلة ما نتاج عنها توالد أو تفاعل من أي نوع كان. ^٥ لا نقصود بدراسة الأدب المقارن إلى الوصول إلى شرح الحقائق عن طريق تاريخي، وكيفية انتقالها من لغة إلى أخرى، وصلة توالدها بعضها من بعض، والصفات العامة التي احتفظت بها حين انتقلت إلى أدب آخر، ثم الألوان الخاصة التي فقدتها أو كسبتها بهذا الانتقال. ^٦

وفي الثلث الثاني من هذا القرن التاسع عشر ظهر الأدب المقارن إلى الوجود. ^٧ أما النسبة للباحثين في الأدب المقارن فيعرفون بالمقارنين. جون جاك أمبيرير (J.J. Ampere) من أوائل من نبهوا إلى الأهمية التاريخية لدراسة الأدب المقارن. ^٨ يوجد في الأدب المقارن مذهبان، هما:

- (١) المذهب الأميركي، يمكن مقارنة الأدب بالعلم الآخر.
- (٢) المذهب الفرنسي، يكون موضوع المقارنة هو الأدب مع الأدب.

من الفهم أعلاه، توجد خلاصة أن شروط في مقارنة الأدب هي:

(١) مقارنة الأديين القومي أو أكثر

(٢) مقارنة اللغتين المختلفة

(٣) هما ارتبطان (تأثيرها وتأثرها)

^٤ نور خالص، الأدب المقارن...، ص. ١

^٥ نفس المرجع، ص. ٥

^٦ نفس المرجع، ص. ٦

^٧ نفس المرجع، ص. ١٣

^٨ نفس المرجع، ص. ٤

٢. تحليل المقارن

بعد تعريف الأنشودتين ثم تصنيفهما وفقا بالحاجات الإنسانية الخامسة ثم تحليلهما، فوصلت المرحلة الرابعة يعني مقارنة بينهما لمعرفة وجه الشبه و الفرق بينهما. فيما يلي النتائج من مقارنة بينهما:

رقم	الحاجات الإنسانية	أنشودة "لاجئ"	أنشودة " Palestine " Will Be Free	تحليل المقارن
١.	الحاجة الفسيولوجية	لاجئ مين بيدري عني لاجئ والخيمة بتقتلني لاجئ مين بيدري عني لاجئ والخيمة بتقتلني	What happened to our human rights? What happened to the sanctity of life? And all those other lies?	- كانت الحاجة الفسيولوجية المذكورة في أنشودة "لاجئ" معيّن بعدم المسكان اللائق. - في أنشودة " Palestine Will Be Free " تشير كلمة "our human rights" إلى أن فلسطين في أزمة تتعلق بجميع حقوق الإنسان أو حاجاته، بما في ذلك الحاجة الفسيولوجية.

<p>الحاجة يعرف - لأمن في أنشودة "لا جئ" باستخدام الكلمة تدل على الحدث. (ظلم و غريقة و حريقة و بيهدم و بيقتلنا)</p> <p>الحاجة يعرف - لأمن في أنشودة "Palestine Will Be Free" باستخدام الكلمة تدل على تأثير الحدث (الحرب) هي خوف. ثم هناك المقاومة على التأثير ذلك هي ستر على الخوف ومحاولة القوة.</p>	<p>I feel scared But i won't show my fears I keep my head high</p> <p>Oh, yeah I will caress with my bare hands Every precious grain of sand Every stone and every tree</p> <p>I saw those rockets and bombs Shining in the sky Like drops of rain in the sun's light</p> <p>'Cause no matter what they do They can never hurt you 'cause your soul will always be free Palestine tomorrow will be free</p>	<p>سورية كانت سورية والكل يبكي عنها شوها لظلم يعمل فيها بيهدم و بيقتلنا</p> <p>مرة غريقة ومرة حريقة واذا بشكي الكل بيظلمني</p>	<p>٢. الحاجة للأمن</p>
<p>- كلاهما يتحدثان عن مفقود ولا مبال العالم عن قصتهم.</p>	<p>No mother no father To wipe away my tears That's why i won't cry</p>	<p>يا رب عالم حالي الطف في وفي الأهالي شوف العالم شوسوا لي</p>	<p>٣. الحاجة إلى المحبة والانتماء</p>

<p>-تذكر في أنشودة Palestine Will Be " كلمة "Free تشجيع لنفسه.</p>		<p>ما لي غيرك ينصري</p>	
<p>كلاهما يعبران عن الحرية وكرامة "ضحايا" الحرب.</p>	<p>I know that i'm only a child But is your conscience still alive? What happened to our human rights? What happened to the sanctity of life? And all those other lies?</p>	<p>واذا بشكي الكل بيظلمني</p>	<p>٤. الحاجة إلى احترام الذات</p>
<p>- كلاهما يصفان الأحلام والذات الشخصية التي يريد السكان تحقيقها. -تذكر في أنشودة Palestine Will Be " كلمة تشجيع لنفسه. بينما في أنشودة "لاجئ" لا يوجد شيء.</p>	<p>Every day we tell each other That this day will be the last And tomorrow we all can go home free And all this will finally end Palestine tomorrow will be free Palestine tomorrow will be free I saw those rockets and bombs Shining in the sky Like drops of rain in the sun's light Taking away everyone dear to my heart Distroying my</p>	<p>أهلي يعانون حولي بيتمنوا يعملوا أي شي لا بيديهم ولا بيدي نهرب من هي العيشة</p>	<p>٥. الحاجة إلى تحقيق الذات</p>

	dreams in a blink of an eye			
--	--------------------------------	--	--	--



الباب الخامس

خاتمة

أ. النتائج

أما البحث عن الأنشودتين اللتين تشرحهما الباحثة باستخدام سكين علم النفس الإنساني لأبراهام ماسلو فيوجدان استنتاج المقارن، هو:

1. الأنشودتين متشابهتان في موضوع (الإنسانية) وأزمة خمسة الحاجات الإنسانية والعامل في حدوث أزمة الإنسانية هو الحرب.
2. أما الفرق بينهما فهو:

- (1) أن أنشودة "لاجئ" تسرد من جهة لاجئ. وأنشودة "Palestine Will Be Free" تسرد من جهة الأطفال الشجعان.
- (2) المشاعر في أنشودة "لاجئ" هو المشاعر اليأس والاستسلام. والمشاعر في أنشودة "Palestine Will Be Free" هو مشاعر العنيف.

- (3) هناك رغبة كبيرة في تحقيق الذات في أنشودة "Palestine Will Be Free". ولا توجد في أنشودة "لاجئ".

ب. التوصيات

1. يأمل على باحثين بعدها لبحث الأنشودة "لاجئ" و "Palestine Will Be Free" بالمشكلة المختلفة باستخدام نظريات أخرى كإضافية العلم و وجهة نظر جديدة.
2. يأمل على باحثين بعدها لبحث الأدب الآخر باستخدام موضوع الإنسانية كمساهمة الرعاية بين الإنسان.

المراجع

المراجع العربية

إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م، ط.٤

أتك هدايتي، الشخصية في روية "سلام الله على عينيك" لمحمد السالم (دراسة تحليلية

سيكولوجية أدبية عند سيغموند فرويد)، مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١ م

أحمد مُجّد الزعي، أساس علم النفس الإجتماعي، دار الزهران، ٢٠١٣ م

أحمد مُجّد عبد الخالق، أساس علم النفس، دار المعرفة الجامعة، ٢٠٠٠، ط ٣

حسين الواد، في تاريخ الأدب مفاهيم و مناهج، المؤسسة العربية والدراسات

والنشر، ١٩٨٠ م

سري حنداياتي، رواية " أحلام شهرزاد" لطف حسين (دراسة سيكولوجية أدبية لأبراهام

ماسلو)، مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٨ م

الطاهر أحمد مكّي، في الأدب المقارن (دراسات نظرية و تطبيقية)، دار المعارف،

٢٠١٧ م

طف حسين، في الأدب الجاهلي، دار المعارف، ٢٠١٨ م

عبد الرحمن بدوي، **مناهج البحث العلمي**، الكويت: وكالة المطبوعات، ٢٠١١ م

فائزة بنت مُجَّد فوزي، **الأفكار في روايتي "فريدة هانوم" لسيد الشيخ الهادي و "زينب"**

محمد حسين هيكال (دراسة مقارنة)، بندا أتشييه: جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية، ٢٠١٩ م

فجريا أغسطينا، **رثاء أطفال في قصيدة "سيدي الرئيس" لهبة مشاري حمادة (دراسة**

تحليلية سيكولوجية إنسانية)، بندا أتشييه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،

٢٠٢٠ م

مريزا فيرما أودين، **شخصية الشخص الرئيس في القصة القصيرة اليتيم لمصطفى**

المنفلوطي (دراسة سلوكي سيكولوجية عند سكينر)، مالانج: جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠ م

ابن منظور، **لسان العرب**، دار المعارف، ٢٠١٦ م

AR - RANIRY

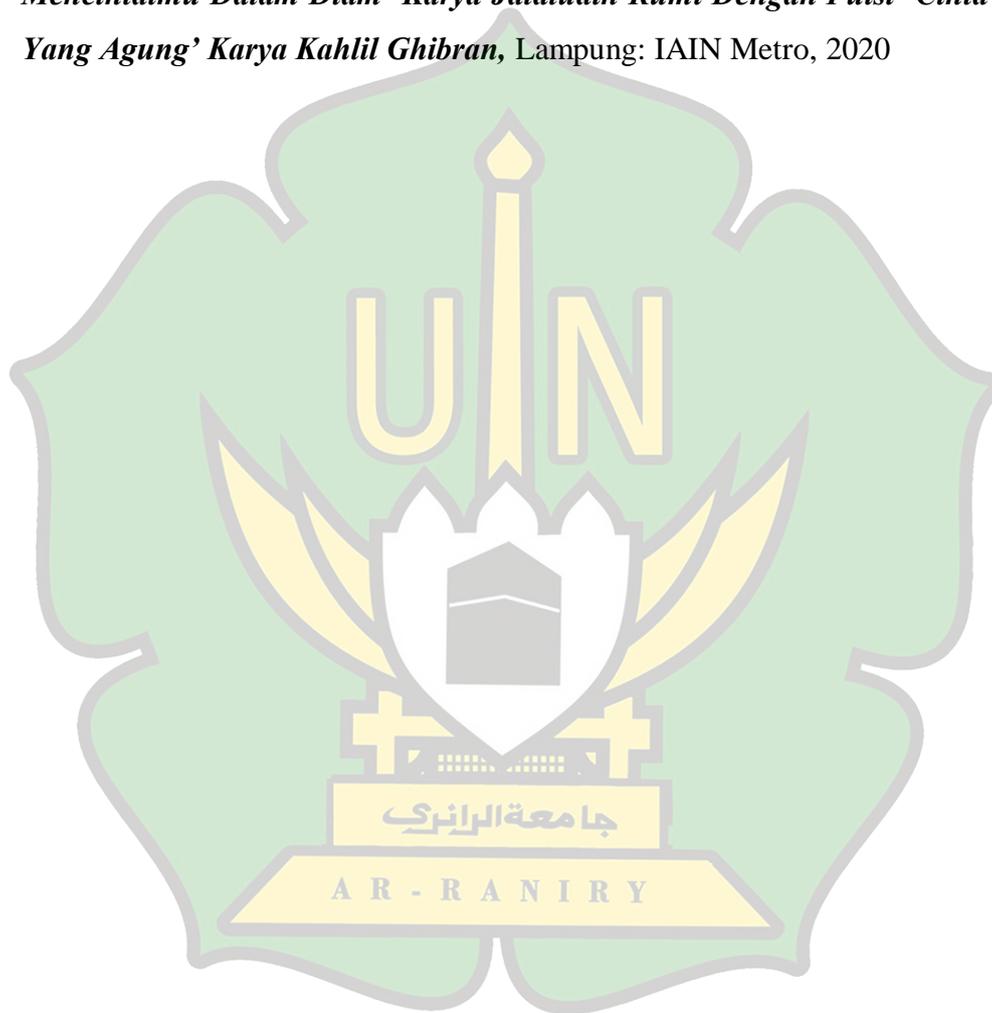
منير وهيب الخازن، **مصطلحات علم النفس**، بيروت: دار النشر للجامعين

نور خالص، **الأدب المقارن: نشأته وتطوره لغير الناطقين بالعربية**، Ar - Press raniry

٢٠١٣ م

- Faishal, Muhammad Yafie Hilmy, *Analisis Wacana Pesan Dakwah Pada Lirik Lagu “Ramdan” Karya Maher Zain*, Surabaya: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2022
- Feist, Jess, Gregory J. Feist, *Teori Kepribadian. Theories of Personality*, Jakarta: Salemba Humanika, 2010
- Hikma, Nur, *Aspek Psikologis Tokoh Utama Dalam Novel Sepatu Dahlan Karya Khrisna Pabichara (Kajian Psikologi Humanistik Abraham Maslow)*, *Jurnal Humanika*, Vol.3, No.15, Desember 2015
- Ichsani, Ferdian, *Kajian Sastra Bandingan Pada Lirik Lagu Demi Kowe Karya Pendhoza dan Merantau Karya Abah Lala*, 2019
- Kamil, Sukron, *Sastra Banding: Sastra Antar Negara (Arab - Indonesia – Inggris), Sastra terjemahan, dan Interdisipliner (Sastra – Islam- Politik)*, Depok: PT.Rajawali Buana Pusaka, 2020
- Lathifa, Zuhra, syarifuddin, *Krisis Humanisme dalam Novel Al-Dhil Al-Aswad Karya Najib Kailani (Kajian Humanisme Abraham Maslow)*, Banda Aceh: UIN Ar-Raniry, 2021
- Mundini, Septiana, *Makna Keluarga Sakinah Dalam Novel Hati Suhita Karya Khilma Anis (Kajian Psikologi Sastra Perspektif Abraham Maslow)*, Purwokerto: Institut Agama Islam Negeri, 2021
- Ni'mah, *Pesan Dakwah Dalam Videoklip Palestine Will Be Free (Analisis Formal Film)*, Surabaya: UIN Sunan Ampel, 2018
- Nurjannah, Ida, *Paradigma Humanisme Religius Pendidikan Islam: Telaah Atas Pemikiran Abdurrahman Mas'ud*, *Jurnal Misykat* 03, No. 01, 2018
- Ratu, Bau, *Psikologi Humanistik (Carl Rogers) Dalam Bimbingan Dan Konseling*, Palu: Universitas Tadulako
- Rostanawa, Gaby, *Hirarki Kebutuhan Tokoh Utama Dalam Novel Pulang Dan Laut Bercerita Karya Leila S. Chudori (Kajian Psikologi Humanistik*

- Abraham Maslow*), *Elite Journal : International Journal of Education, Language, and Literature*, Vol. 1, No. 2, February 2018Zahid, Nazidatun Rosyidi, Hamim, *Psikologi Kepribadian (Pardigma Traits, Kognitif, Behavioristik Dan Humanistik)*, Surabaya: Jaudar Press, 2015
- Sulista, Cici, Abdul Latif, *Perbandingan Gaya Bahasa Pada Puisi 'Aku Mencintaimu Dalam Diam' Karya Jalaludin Rumi Dengan Puisi 'Cinta Yang Agung' Karya Kahlil Ghibran*, Lampung: IAIN Metro, 2020



المراجع الإنجليزية

Lubis, Rayendri Fahmi, dkk, *Interpersonal Function In Maher Zain's Song Lyrics Palestine Will Be Free*, 2017

Maslow, Abraham H., *Farther Reaches of Human Nature*, New York: Orbis Book, 1986

<https://twitter.com/MaherZain/status/312996761113346049>

Diakses pada tanggal 22 Desember 2022

<https://www.youtube.com/watch?v=DJbnHVRCMqo>

Diakses pada tanggal 21 Desember 2022

